

Date: 20\06\2018

اليوم : 20\06\2018

Circular (2-2018)

To ALL Real Estate Companies and Real Estate Brokerage Firms

Dear Sirs,

Subject: Amending Terms of the Permit for Marketing Properties Abroad

RERA extends its warmest regards and thanks you for your cooperation. Reference to the abovementioned subject, and further to our previous circular no (13 of 2016) dated 2/11/2016 with a view to increase the confidence of Investors and Customers in the Real Estate Market, and protect the rights of all parties, we would like to inform you that it is decided to add a new clause under the Special Terms related to marketing properties for real estate abroad. This new clause is as follows: "the necessity of providing a Bank Guarantee in a value of 10 million Dirhams in favor of the RERA for incomplete projects", this is in addition to the other previously approved terms. This amendment shall be applicable to all the new permits and those whose renewal is required. And all companies with prior permits amend their circumstances in accordance with this circular before 01/01/2019

Thank you for your cooperation,
Faithfully Yours,

Eng. Marwan Bin Ghulaita
CEO RERA

**تعيم (2018-2)**

السادة/ جميع الشركات ومكاتب الوسطاء العقاريين المحترمين

تحية طيبة وبعد

الموضوع: تعديل شروط تصريح تسويق عقارات من خارج الدولة

تهديكم مؤسسة التنظيم العقاري أطيب التحايا، وتشكر لكم تعاونكم الدائم معها. وبالإشارة إلى الموضوع المذكور أعلاه وإنحصاره بالتعيم رقم (2016/13) المؤرخ في 2016/11/2 ، ومن منطلق زيادة ثقة المستثمرين والمعاملين في السوق العقاري ، من خلال حماية حقوق جميع الأطراف ،

نود الإحاطة بأنه قد تقرر إضافة بند جديد للشروط الخاصة لتصريح تسويق عقارات من خارج الدولة في الإمارة وهو (تقديم ضمان بنكي بقيمة 10 ملايين درهم بالنسبة للمشاريع الغير جاهزة) بالإضافة إلى الشروط الأخرى المعتمدة سابقاً في التعيم المشار إليه ،

يسري هذا التعديل على جميع التصاريح الجديدة ، وعلى جميع الشركات الحاصلة على تصاريح سابقة تعديل اوضاعها بما يتوافق مع هذا التعيم وذلك قبل 01/01/2019.
شكراً لكم حسن تعاونكم معنا....

وتفضلاً بقبول فائق الاحترام والتقدير



م. مروان أحمد بن غليطة
المدير التنفيذي

لِتَصْاصِ اِي حِلَاقِ اِي هَة

Permit of marketing real estate a board

تصاريحي عقارات من خارج لدولة

Required documents:

- 1- A Letter of No Objection to marketing the project or the property to be issued by the official authorities in the country in which the property is located,
- 2- Copy of the title deed of the property
- 3- Copy of a Marketing Contract executed between the Property Owner and the Real Estate Brokerage Firm.
- 4- An official letter issued by the government authorities of the country in which the property is located , clarifying the percentage of completion of the project , which shall not be less than 50% (for the incomplete projects)
- 5- An undertaking issued by the Brokerage Firm not receiving any amounts or issuing any Sale Contracts from the Firm; the purchaser shall inspect the property or project before purchase and it shall execute a contract directly with the owner of the property in the concerned country.
- 6- Provide a Bank Guarantee in the sum of 10 Million Dirhams for incomplete Projects as per approved form of bank guarantee

Notice:

- The documents coming from abroad shall be attested by the Embassy of UAE and the Ministry of Foreign Affairs and shall be legally translated into Arabic
- The number of the permit shall be mentioned in the announcement.
- Permit fees 1020 Dh.

لمبتدئات لمطوية:

- 1- رسالة من لجأات ليس هي في بلد العقار عدم لمملاعة من تصاريح لمشروع او العقار.
- 2- نسخة من لماليه العقار.
- 3- نسخة من عقد تصاريح ملك العقار وكتاب لسيط العقاري.
- 4- رسالة رسبيه من لجأات لحوبي قي بلد العقار ارتوسح نصفة لجاز لمشروع هيجب ان تقل نصفة لجاز لمشروع عن 50% الملايين غير جا مزه.
- 5- تعداد من مكتب لوساطة العقاري بغير عدم ملتف ميله ابلاغ او اصدار عقود للبيع من المكتب حيث له عين في المفترى معينة العقار او لمشروع قبل الشراء وذلك على دعوة ملوك العقاري للبلد لمعدي.
- 6- تقييم ضمان بيك بقيمة 10 ملايين درهم المكتب ظل مشروع لغير جا مزه حسب لف مذوج لمحض ضمان لبيك.

ملاحظة :

- لمبتدئات لواردة من خارج لدول هيجب انت تكون حسقة منسفارة مارات وزاراة لخارجي وترجمة بلاغة لاعربية عن طرق ترجم مؤلفني.
- يجب لتزامنها رقمه ملخصي حفي ع ن.
- رسوم لفهافتة في على تصريح 1020 درهم.

ی-رجی؟ بت-زابن-ص لض-م ان-البن-کی اون-اھوی-ق دم-ل موسیں قلن-ظی مل-عی اری
Please consider the following as a sample bank guarantee letter for RERA